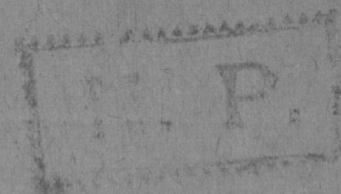
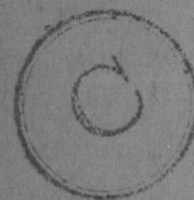


[]
405-12-4-05.
Educational (1905) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 40

DATED 25.1.05



INDEXED

(9)

[Despatch Abstract.]

Study of Oriental Languages.

Coming to the D-8-3 & the ^{President} Secretary, & the
Board of Examiners, the rules framed by the Govt
of India, for the encouragement of the — among
officers of the Indian Educational Service
& directing its re-publication in the Fort St
George Gazette

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

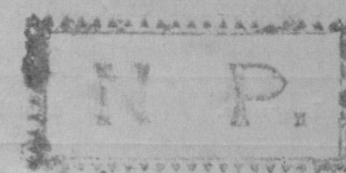
FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Government {1905} of Madras. EDUCATIONAL.

Recd. } *Enclosures*
Regd. } 1905. *Spare copies*

G.O., No. 40, 25th January 1905.



JANUARY.

Study of Oriental Languages.

Communicating to the Director of Public Instruction and the President, Board of Examiners, the rules framed by the Government of India for the encouragement of the — among officers of the Indian Educational Service and directing their republication in the *Fort St. George Gazette*.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—again the following paper:—

G.O., Nos. 157, 158, Educational, dated 7th April 1903.

ABSTRACT.—Suggesting to the Government of India certain modifications in the draft rules framed for the encouragement of the study of oriental languages among members of the Indian Educational Service.

READ—also the following paper:—

Notification of the Government of India, Home Department (Examinations), dated Calcutta, 6th January 1905, No. 4.

The following rules for the encouragement of the study of oriental languages among officers of the Indian Educational Service are published for general information.

These rules will come into force from 1st July 1905.

Rules.

I. The languages recognised in each province, the standards of examination and the donations to be given to successful candidates in the several provinces will be as follows:—

		Languages.	Donation.	Remarks.		
<i>Madras.</i>			RS.			
High Proficiency	{	Tamil	1,000	{ With certificate from the presiding examiner.		
		Telugu				
		Kanarese				
		Malayalam	2,000			
		Uriya				
		Hindustani				
Sanskrit	2,000	{				
Persian						
Arabic						
Degree of Honour	{	Tamil	2,000	{ With diploma signed by the head of the Government of Madras.		
		Telugu				
		Kanarese				
		Hindustani	4,000			
		Persian				
		Arabic				
Sanskrit	5,000	{				
<i>Bombay.</i>						
High Proficiency			{	Marathi	1,000	{ With certificate from the presiding examiners.
	Gujarati					
	Kanarese					
	Sindhi	2,000				
	Persian					
	Arabic					
Sanskrit	2,000	{				
Marathi						
Gujarati						
Degree of Honour	{	Kanarese	4,000	{ With diploma from the Government of India.		
		Persian				
		Arabic				
		Sanskrit	5,000			

		Languages.					Donation.	Remarks.
<i>Bengal.</i>							RS.	
High Proficiency	..	..	Hindi ..	..	..	..	1,000	With certificate from the presiding examiners.
			Bengali ..	..	..	..		
			Uriya ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Degree of Honour	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With diploma from the Government of India.
			Hindi ..	..	..	..		
			Bengali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
United Provinces.	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	5,000	With certificate from the presiding examiners.
			Urdu ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
High Proficiency	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With diploma from the Government of India.
			Urdu ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Degree of Honour	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	5,000	With certificate from the presiding examiners.
			Urdu ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Punjab.	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With diploma from the Government of India.
			Urdu ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
High Proficiency	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With certificate from the presiding examiners.
			Urdu ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Degree of Honour	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	5,000	With diploma from the Government of India.
			Urdu ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Burma.	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With certificate from the presiding examiners.
			Burmese ..	..	..	..		
			Pali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
High Proficiency	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	4,000	With diploma from the Government of India.
			Burmese ..	..	..	..		
			Pali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Degree of Honour	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	5,000	With certificate from the presiding examiners.
			Burmese ..	..	..	..		
			Pali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
			Arabic ..	..	..	..		
Central Provinces.	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	1,000	With certificate from the presiding examiners.
			Hindi ..	..	..	..		
			Marathi ..	..	..	..		
			Uriya ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
High Proficiency	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With diploma from the Government of India.
			Arabic ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Marathi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
Degree of Honour	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	5,000	With certificate from the presiding examiners.
			Arabic ..	..	..	..		
			Hindi ..	..	..	..		
			Marathi ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
Assam.	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	1,000	With diploma from the Government of India.
			Arabic ..	..	..	..		
			Hindustani ..	..	..	..		
			Bengali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
High Proficiency	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	2,000	With certificate from the presiding examiners.
			Arabic ..	..	..	..		
			Hindustani ..	..	..	..		
			Bengali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		
Degree of Honour	..	..	Sanskrit ..	..	..	..	5,000	With diploma from the Government of India.
			Arabic ..	..	..	..		
			Hindustani ..	..	..	..		
			Bengali ..	..	..	..		
			Persian ..	..	..	..		

II. Subject to the conditions—

- (a) that a professor of any language cannot obtain a reward in that language,
 (b) that no officer will be permitted to receive rewards for passing by a given standard in more than two vernacular and two classical languages,
 any officer of the Indian Educational Service may present himself for examination in any language recognized by Rule I in respect of the province in which he is serving.

III. No officer will ordinarily be permitted to present himself for examination more than twice in any one language, but on the special recommendation of the examiners a candidate may be allowed to attend a third examination.

Officers who are natives of India shall not be eligible for rewards for passing the examination in the vernacular of the district in which they were born or educated. The local Government will determine in each case what languages come within this definition.

IV. No officer will be permitted to present himself for the high proficiency or honour examinations in any language after the expiration of seven and twelve years respectively counted from the date of his first appointment to the Indian Educational Service. No exception to this rule will be made on account of leave or any other cause.

V. Examinations will be held on the first Monday in the months of January, April, July, and October of each year by the Board of Examiners at Calcutta and by the Civil and Military Examination Committee at Bombay, and half-yearly in the months of January and July of each year by the Board of Examiners at Madras. Examinations both in Burmese and in Pali will be conducted in Rangoon. Officers desirous of attending examinations should apply to the local Government through the Director of Public Instruction at least three months before the date of the examination. The Director will certify as to their eligibility under Rule IV.

VI. The subjects for the high proficiency and honour examinations and the text-books will be those prescribed in the rules for the examinations of junior civil servants. The regulations and lists of text-books prescribed for the examination may be obtained upon application to the Director of Public Instruction.

VII. Successful candidates for the Degree of Honour will be arranged in two divisions according to the number of marks obtained. For the first division, 80 per cent. of the marks must be obtained in all subjects, and not less than 60 per cent. in any one paper; for the second division, 60 per cent. must be obtained in all subjects, and not less than 45 per cent. in each paper. The reward and diploma will be granted only to those passing in the first division, and their names only will be published in the *Gazette of India*.

Those passing in the second division will be deemed to have passed for the purposes of leave and travelling allowance rules, but they will not be allowed the benefit of those rules on a second occasion, should they elect to compete again for the reward of a Degree of Honour.

H. H. RISLEY,
Secretary to the Govt. of India.

Nos. 5—15.

Madras.	Punjab.
Bombay.	Burma.
Bengal.	Central Provinces.
United Provinces.	Assam.

Copy forwarded to the local Governments and Administrations noted in the margin, the Finance Department, the Director-General of Education in India, and the Secretary to the Board of Examiners, Calcutta, for information.

(By Order.)

J. C. FERGUSON,
Under Secy. to the Govt. of India.

ORDER—No. 40, Educational, dated 25th January 1905.

Communicated to the Director of Public Instruction and the President, Board of Examiners.

2. The notification will be republished in the *Fort St. George Gazette*.

(True Extract.)

H. D. TAYLOR,
Ag. Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.
Accountant-General.
President, Board of Examiners.
Public Department.

Gazette.

Copy forwarded to the local Governments and Administrations noted in the margin, the Finance Department, the Director-General of Education in India, and the Secretary to the Board of Examiners, Calcutta, for information.

(By Order.)

Exd. A. F. Eccleston.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 40, EDUCATIONAL, DATED
25TH JANUARY 1905.

[SUBJECT.—*Rules for the Encouragement of the Study of Oriental Languages among
Officers of the Indian Educational Service.*]

From the Government of India, Home Department, dated 6th January 1905, No. 4.

In the rules originally framed by the Government of India (*Vide* pages 3 and 4 of G.O., No. 157, Educational, dated 7th April 1903).—

(1) The reward for the Degree of Honour in Sanskrit and Arabic was fixed at Rs. 4,000 in the case of Madras and at Rs. 5,000 in the case of other Provinces. In paragraph 2 of the letter to the Government of India, No. 158, Educational, dated the 7th April 1903, accordingly, this Government suggested that the amount of reward for the Degree of Honour in these languages might be made uniform for all the Provinces. In the rules as now passed this suggestion has been adopted and the reward fixed at Rs. 5,000 for all the Provinces.

(2) It was proposed to hold the examinations quarterly in January, April, July and October. (rule V on page 4 of G.O., No. 157, Educational, dated 7th April 1903). This Government suggested that the examinations might be held half-yearly. In the rules as now passed this suggestion has been adopted in respect of Madras.

(3) There was no rule to the effect that an officer shall not appear for the Honours Examination in any language unless he shall have previously passed the High Proficiency examination in that language. This Government therefore suggested the insertion of such a rule. The suggestion has not been adopted.

2. The rewards for the Degree of Honour in Sanskrit and Arabic originally proposed by the Government of India for Madras were the same as those to which the local members of the Indian Civil Service were entitled. This Government therefore said that if higher rewards were sanctioned for the Madras Educational officers as in other Provinces the

question of effecting a corresponding increase in those payable to members of the Civil Service would be separately considered. In their letter No. 668, dated 8th October 1904, the Government of India accordingly sanctioned the increase in the amount of the reward admissible to officers of the Indian Civil Service from Rs. 4,000 to Rs. 5,000—*vide* G.O., No. 890, Public, dated 8th November 1904.

3. The notification now under consideration may be republished in the *Fort St. George Gazette* and communicated to the Director of Public Instruction, the Accountant-General and the President of the Board of Examiners.

P. T. THARYAN—21-1-05.

A. GALLETTI—21-1-05.

H. D. TAYLOR—23-1-05.

The draft placed below is submitted for approval.

K. RAMAN UNNI NAYAR—24-1-05.

P. T. THARYAN—24-1-05.

Issue.

A. GALLETTI—24-1-05.

[G.O., No. 40, Educational, dated 25th January 1905.]

[E.
1]

1,000 5-12-03.

Educational (1905) Department.

CURRENT No. *63*

From

[Name]

Govt of India

[Designation]

Home Dept.

[Station]

Calcutta

No. *4*

Dated

6-1

1905.

Enclosures

Received

190

Registered

17-1

1905.

SUBJECT.

*Rules for the encouragement of the study of
oriental languages among officers of the
Indian Etl. Service*

BACK PAPERS.

*Sp. 157-58 77-4-63 Wp ✓
- 573 77 15-9-96 Wp*

FURTHER PAPERS.

Recd 17-1

Handwritten notes on the left page, including "Handwritten" and "Handwritten".

READ AGAIN G.O., Nos 157-58, dated 7-4-03.

190

" " " " " "

190

READ ALSO:-

O. No. 63, From the *Govt of India House*, No 4, dated 6-1-1905.

" " " " " "

190

" " " " " "

190

ORDER

No. 40, dated 25-1-1905.

P.S.

Handwritten notes: "sup mins then print. PH 24/1/5"

Communicated to the D.P.I and the *President* Bd: of Examiners.
2. The notification will be republished in the Fort St. George Gazette.

Handwritten notes: "PH 24/1/5"

Handwritten notes and signatures: "To the D.P.I. AG. President Board of Examiners Public Dept. Gazette 31-1-05" and "S. C. S. 14/2/5"

Handwritten notes on the left page, including "Commenced to be..." and "The register has..."

First copy sent to Press.
 Returned for signature.
 Despatched in print.

READ AGAIN G.O., No. 190

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL

N.E. -

- A = Print in full.
- B = Not to be printed.
- F = Print abstract only.
- Q = Print heading only.

NUMBER OF COPIES REQUIRED. { Order complete. 60
 Letter only.
 Order complete with Letter.

Handwritten circled notes: .5P, note 1-2P

Handwritten symbol resembling a stylized 'D' or '7'.

Vertical handwritten note on the right edge: Print with notes + show print 7/8 27/5